

(D)	Montageanleitung/Ersatzteilliste	6
(GB)	Assembly instruction/Spare parts list	8
(F)	Notice d'emploi/Liste de pièces de rechange	10
(E)	Instrucciones de montaje/Lista de piezas de repuesto	12
(I)	Istruzioni di montaggio/Elenco parti di ricambio	14
(NL)	Montagevoorschrift/Lijst met reserveonderdelen	16
(S)	Monteringsanvisning/Reservdelslista	18
(FIN)	Asennusohje/Varaosaluettelo	20
(DK)	Montagevejledning/Reservedelsliste	22
(N)	Monteringsveiledning/Reservedelsliste	24
(P)	Instruções de montagem/Lista de peças sobresselentes	26
(RUS)	Руководство по эксплуатации/Перечень запасных частей	28
(CZ)	Návod k montáži/Seznam náhradních dílů	30
(PL)	Instrukcja montażu/Lista części zamiennych	32
(CN)	操作手册	34

UCR 1000

MFH 1000

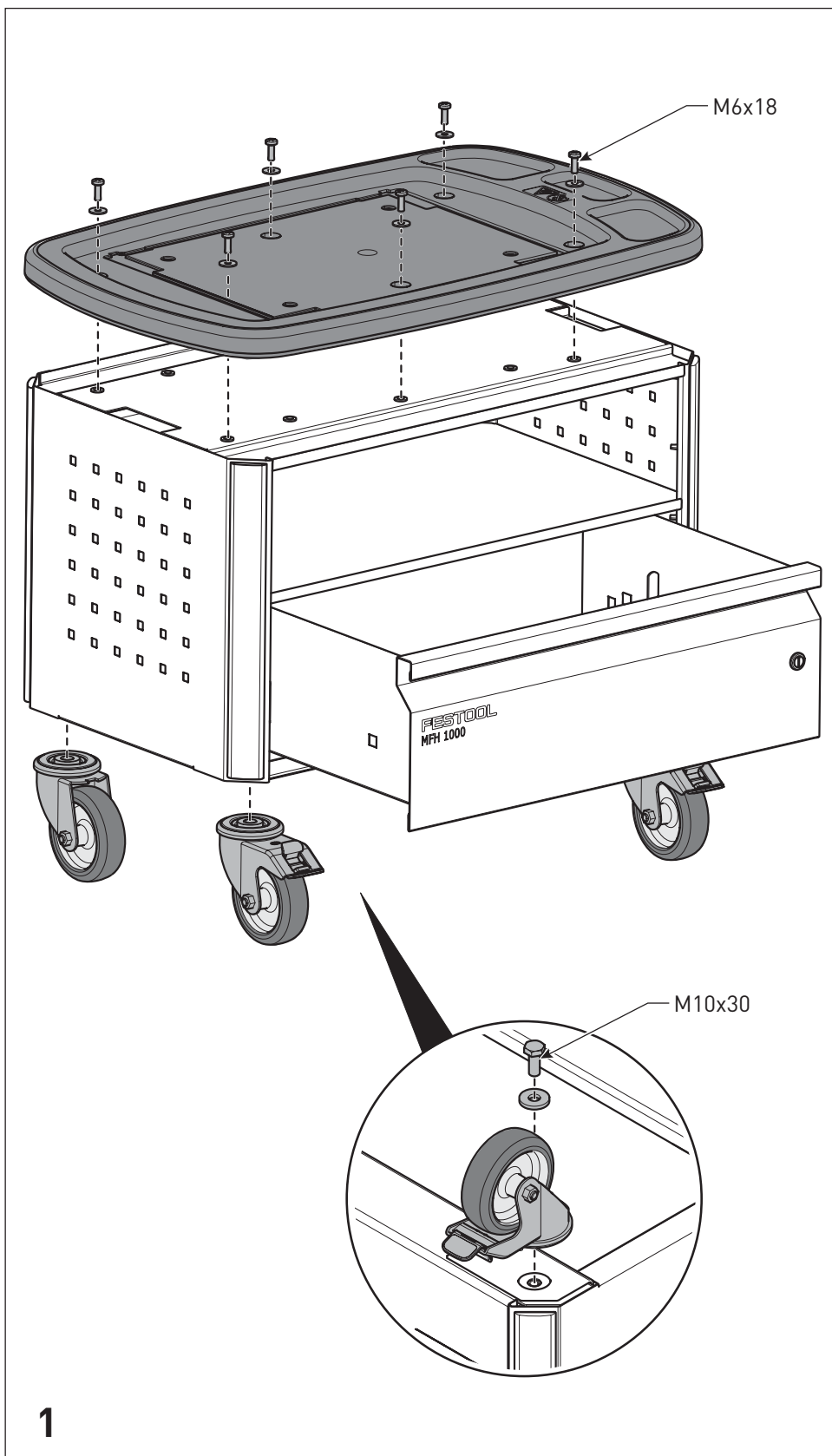
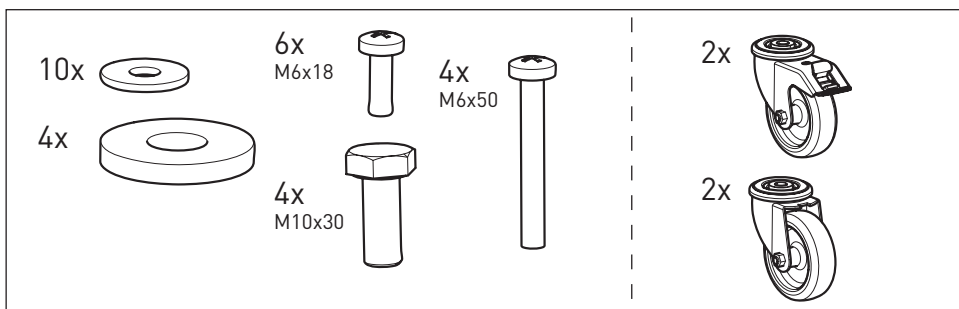


Архангельск (8182)63-90-72 Екатеринбург (343)384-55-89 Краснодар (861)203-40-90
 Астана +7(7172)727-132 Иваново (4932)77-34-06 Красноярск (391)204-63-61
 Белгород (4722)40-23-64 Ижевск (3412)26-03-58 Курск (4712)77-13-04
 Брянск (4832)59-03-52 Казань (843)206-01-48 Липецк (4742)52-20-81
 Владивосток (423)249-28-31 Калининград (4012)72-03-81 Магнитогорск (3519)55-03-13
 Волгоград (844)278-03-48 Калуга (4842)92-23-67 Москва (495)268-04-70
 Вологда (8172)26-41-59 Кемерово (3842)65-04-62 Мурманск (8152)59-64-93
 Воронеж (473)204-51-73 Киров (8332)68-02-04 Набережные Челны (8552)20-53-41

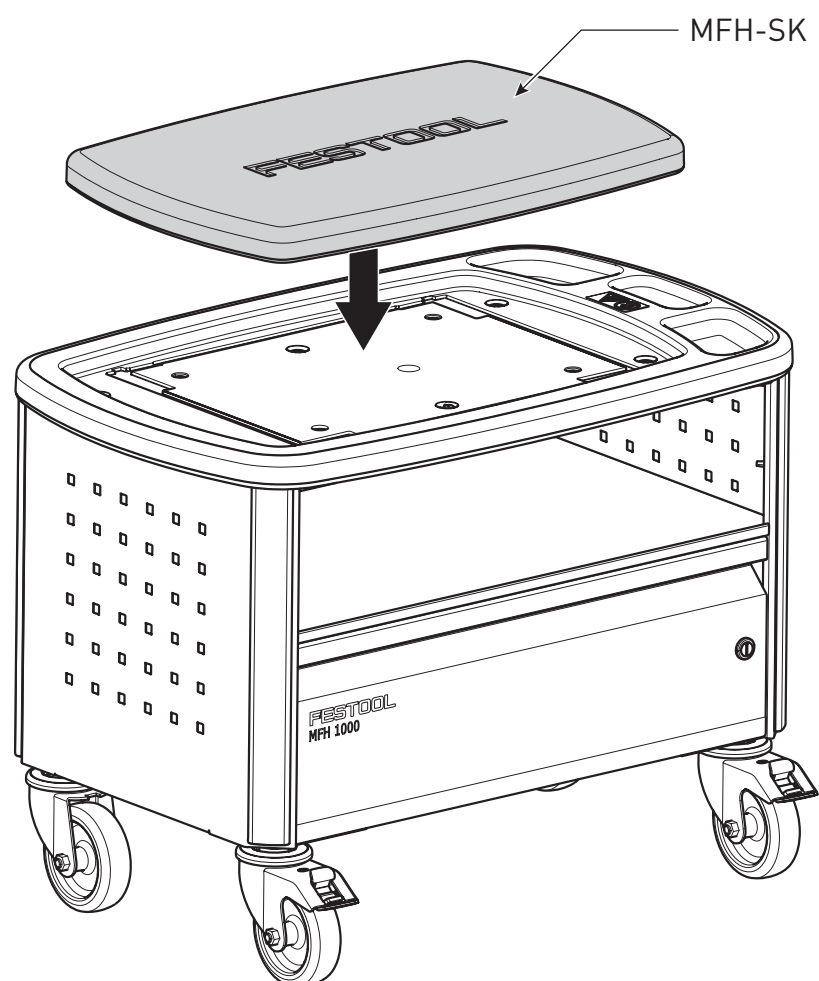
Нижний Новгород (831)429-08-12 Рязань (4912)46-61-64
 Новокузнецк (3843)20-46-81 Самара (846)206-03-16
 Новосибирск (383)227-86-73 Санкт Петербург (812)309-46-40
 Орел (4862)44-53-42 Саратов (845)249-38-78
 Оренбург (3532)37-68-04 Смоленск (4812)29-41-54
 Пенза (8412)22-31-16 Сочи (862)225-72-31
 Пермь (342)205-81-47 Ставрополь (8652)20-65-13
 Ростов на Дону (863)308-18-15 Тверь (4822)63-31-35

Томск (3822)98-41-53
 Тула (4872)74-02-29
 Тюмень (3452)66-21-18
 Ульяновск (8422)24-23-59
 Уфа (347)229-48-12
 Челябинск (351)202-03-61
 Череповец (8202)49-02-64
 Ярославль (4852)69-52-93

Единый адрес для всех регионов: fts@nt-rt.ru || www.festool.nt-rt.ru

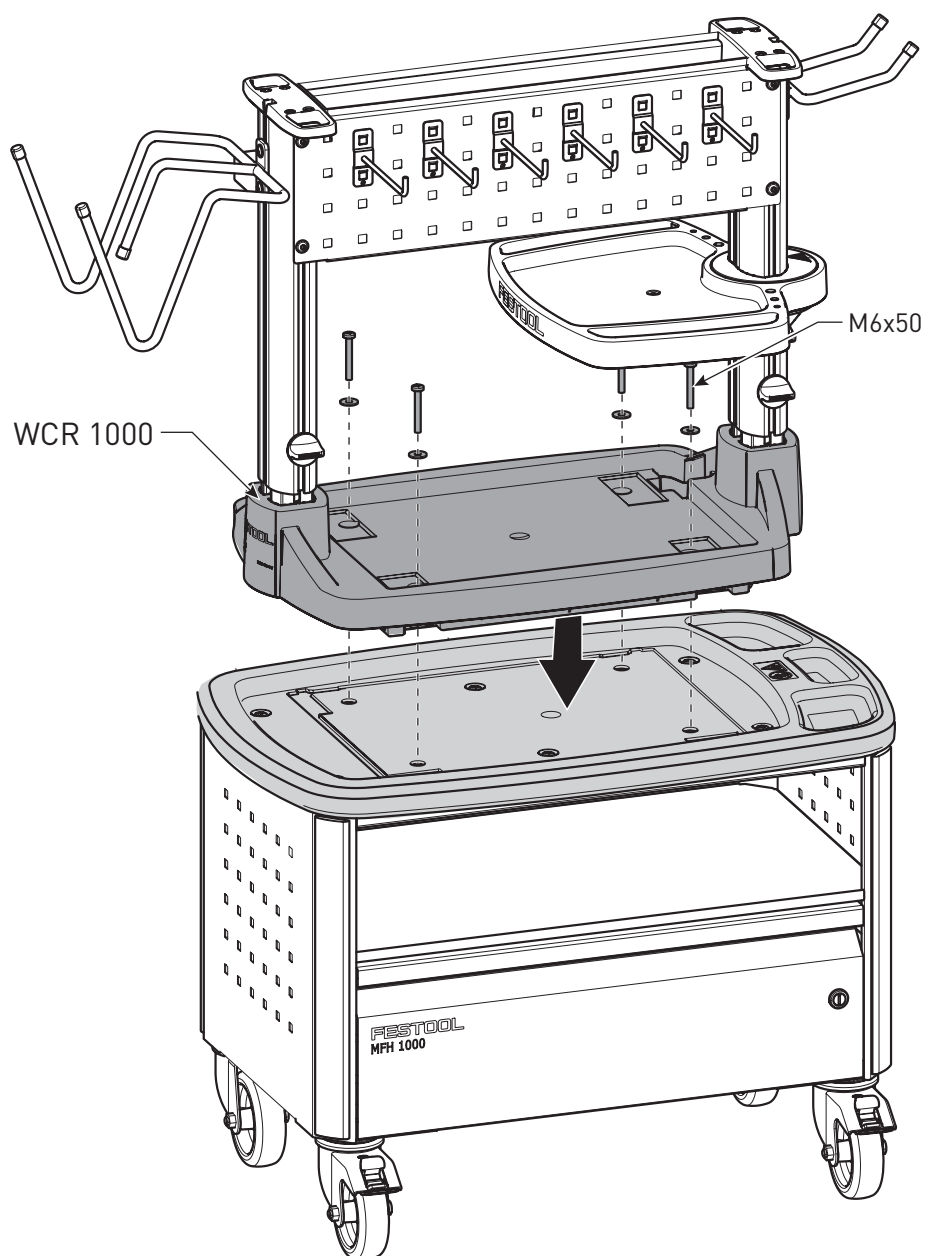


MFH 1000



UCR 1000

max.
30 kg



1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Universalcenter (UCR 1000) und der Multifunktionshocker (MFH 1000) sind bestimmungsgemäß vorgesehen für die Verwendung in geschlossenen Räumen im Nicht-Wohnbereich.

Das **Universalcenter** ist zusammen mit dem Workcenter (WCR 1000) wie ein mobiler Werkstattwagen einsetzbar und dient zum Ablegen, Aufbewahren und Transportieren von Werkzeugen und Verbrauchsmaterial.

Der **Multifunktionshocker** ist zusammen mit dem Sitzkissen (MFH-SK) als mobiler Sitzhocker einsetzbar.



Aus Sicherheitsgründen ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet.



Für Schäden und Unfälle bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer.

2 Symbole



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Anleitung, Hinweise lesen



Hinaufsteigen verboten

3 Sicherheitshinweise

Warnung! Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen. Fehler bei der Einhaltung der Warnhinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anleitungen für die Zukunft auf.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Verwenden Sie das Gerät nicht auf schrägen oder unebenen Untergrün-**

den. Das Gerät kann ansonsten umkippen oder wegrollen und zu Unfällen und Sachbeschädigung führen.

- **Verwenden Sie das Gerät nur auf sauberem, glattem und tragfähigem Untergrund.** Scharfkantige, spitze Fremdkörper und Faser (z.B. von Putzlappen) können die Rollen beschädigen oder sich in diesen festsetzen. Kontrollieren Sie die Rollen auf festsitzende Fremdkörper, bevor Sie das Gerät wegrollen oder an anderer Stelle einsetzen.
- **Überlasten Sie das Gerät nicht, und mißbrauchen Sie dieses nicht als Leiter oder Gerüst. Beachten Sie das zulässige Maximalgewicht (Abb: [2] + [3]).** Eine Überlastung oder ein Stehen auf dem Gerät kann zu Unfällen führen. Bei Nutzung der Ablagemöglichkeit des Wagens durch Gegenstände, die aufgrund ihrer Kontur keine flächige Kraftverleitung gewährleisten, benutzen Sie unbedingt als zusätzliche Unterlage eine ausreichend stabile Platte entsprechenden Materials.

4 Montage

Montage	Abbildung
Korpus	[1]
Montage zu MFH 1000	[2]
Montage zu UCR 1000	[3]
① Zur Nachrüstung eines bestehenden Workcenter WCR 1000 mit Seriennummer kleiner 10102312 ist zusätzlich die Grundplatte 35000318 erforderlich.	

5 Entsorgung

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll! Führen Sie die Geräte, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Beachten Sie die geltenden nationalen Vorschriften.

REACH für Festool Produkte, deren Zubehör und Verbrauchsmaterial:

REACH ist die seit 2007 in ganz Europa gültige Chemikalienverordnung. Wir als „nachgeschalteter Anwender“, also als Hersteller von Erzeugnissen sind uns unserer Informationspflicht unseren Kunden gegenüber bewusst. Um Sie immer auf dem neuesten Stand halten zu können und über mögliche Stoffe der Kandidatenliste in unseren Erzeugnissen zu

informieren, haben wir folgende Website für Sie eingerichtet:

6 Gewährleistung

Für unsere Geräte leisten wir auf Material- oder Fertigungsfehler Gewährleistung gemäß den länderspezifischen gesetzlichen Bestimmungen, mindestens jedoch 12 Monate. Innerhalb der Staaten der EU beträgt die Gewährleistungszeit 24 Monate (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Schäden, die insbesondere auf natürliche Abnutzung/Verschleiß, Überlastung, unsachgemäße Behandlung bzw. durch den Verwender verschuldete Schäden oder sonstige Verwendung entgegen der Bedienungsanleitung zurückzuführen sind oder beim Kauf bekannt waren, bleiben von der Gewährleistung ausgeschlossen. Ebenso aus-

geschlossen bleiben Schäden, die auf die Verwendung von nicht-original Zubehör und Verbrauchsmaterialien (z.B. Schleifteller) zurückzuführen sind.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den Lieferanten oder an eine autorisierte Festool-Kundendienstwerkstätte zurückgesendet wird. Bewahren Sie Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise, Ersatzteilliste und Kaufbeleg gut auf. Im Übrigen gelten die jeweils aktuellen Gewährleistungsbedingungen des Herstellers.

Anmerkung

Aufgrund der ständigen Forschungs- und Entwicklungsarbeiten sind Änderungen der herein gemachten technischen Angaben vorbehalten.

1 Intended use

The Universalcenter (UCR 1000) and the multifunction stool (MFH 1000) are designed for use in enclosed, non-living areas.

Together with the Workcenter (WCR 1000), the **Universalcenter** forms a mobile workshop trolley for placing, storing and transporting tools and consumables.

The **multifunction stool** is used as a mobile seat in combination with the seat cushion (MFH-SK).



For reasons of safety, the arbitrary conversion and/or modification of the product is not permitted.



The user bears the responsibility for damage and accidents caused by improper use.

2 Symbols



Warning of general danger



Manual, read the instructions



Climbing prohibited

3 Safety instructions



Warning! Read and observe all information and safety instructions.

Ignoring warning notes and instructions may result in serious injuries.

Keep all safety information and other instructions in a safe place for future reference.

- The device is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental ability or without sufficient experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been instructed on how to use the device. Children should always be supervised to ensure that they do not play with the device.
- **Do not use the trolley on sloping or uneven surfaces**, otherwise it may tip over or roll away and cause personal injury or damage to property.
- **Always use the trolley on a clean, smooth and stable surface.** Sharp-edged, pointed foreign objects and fibres (e.g. from cleaning cloths) can damage the rollers or cause them to seize up. Check

the rollers for jammed foreign objects before rolling the trolley or using it at another location.

- **Do not overload the base frame and never use it as a ladder or trestle. Observe the permitted maximum weight (Fig.: [2] + [3]).** Overloading or standing on the trolley can cause accidents. When placing objects on the storage surfaces of the trolley that do not distribute weight evenly due to their profile, always use an additional support such as a solid board or panel made from appropriate material.

4 Assembly

Assembly	Diagram
Main body	[1]
Mounted on MFH 1000	[2]
Mounted on UCR 1000	[3]
① To upgrade an existing Workcenter WCR 1000 with serial number smaller than 10102312 it is necessary to order the base plate 35000318.	

5 Disposal

Do not dispose of the device together with domestic waste! Dispose of machines, accessories and packaging at an environmentally responsible recycling centre. Observe the valid national regulations.

REACH for Festool products, its accessories and consumable materials:

REACH is a European Chemical Directive that came into effect in 2007. As "downstream users" and product manufacturers, we are aware of our duty to provide our customers with information. We have set up the following website to keep you updated with all the latest news and provide you with information on all the materials used in our existing products:

6 Warranty

We offer a warranty for material and production defects for all our tools in accordance with the locally applicable legal provisions, but for a minimum of 12 months. Within the EU member states, the warranty period is 24 months (verification through invoice or delivery note). Damage caused by the operator, natural wear, overloading, incorrect handling or through the use of the equipment not

specified in the operating manual, or damage which was known at the time of purchase, is not covered by the warranty. Furthermore, damage caused by the use of non-original accessories and consumable materials (e.g. sanding pads) is also excluded.

Complaints can only be accepted if the tool is returned while still assembled to the supplier or an authorised Festool Customer Service workshop. Keep the operating manual, safe-

ty instructions, spare parts list and purchase receipt in a safe place. Otherwise the current warranty conditions of the manufacturer shall apply.

Note

Due to continuous research and development work, we reserve the right to make changes to the technical content of this documentation.

1 Utilisation en conformité avec les instructions

Le centre universel (UCR 1000) et le tabouret multifonctions (MFH 1000) sont prévus de façon conforme aux prescriptions pour une utilisation dans des locaux fermés non habités.

Le **centre universel** peut être utilisé conjointement avec le Workcenter (WCR 1000) en tant que chariot d'atelier mobile et sert au dépôt, au rangement et au transport d'outils et de consommables.

Le **tabouret multifonctions** peut être utilisé conjointement avec le coussin (MFH-SK) en tant que tabouret mobile pour poste assis.



Pour des raisons de sécurité, la transformation et/ou la modification arbitraire du produit n'est pas autorisée.



L'utilisateur est responsable des dommages et accidents provoqués par une utilisation non conforme.

2 Symboles



Avertissement de danger



Lire les instructions, les consignes !



Interdiction de monter dessus

3 Consignes de sécurité



Avertissement ! Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Toute erreur ou non-respect des instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et notices d'instructions pour une référence future.

– Cet appareil n'est pas approprié pour une utilisation par des personnes (y compris enfants) ayant des facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable pour leur sécurité ou d'avoir reçu de cette personne des instructions sur l'utilisation de l'appareil. Les enfants devraient rester sous surveillance, afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

– **N'utilisez pas l'appareil sur des sols inclinés ou présentant des irrégularités**, sinon l'appareil risque de basculer ou de se déplacer, et de conduire à des accidents et des dégâts matériels.

– **Utilisez uniquement l'appareil sur un sol propre, lisse et de capacité de charge suffisante.** Les arêtes tranchantes, les corps étrangers pointus et les fibres (p. ex. de chiffons de nettoyage) peuvent endommager les roulettes ou s'y s'incruster. Contrôlez l'absence de corps étrangers au niveau des roulettes, avant de déplacer l'appareil ou de l'utiliser à un autre endroit.

– **Ne surchargez pas l'appareil, et ne l'utilisez pas comme échelle ou comme échafaudage. Respectez le poids maximal admissible (fig. : [2] + [3]).** Une surcharge de l'appareil ou le fait de monter sur l'appareil peut conduire à des accidents. En cas d'utilisation de la possibilité de dépôt / rangement du chariot pour des objets qui, compte tenu de leur contour ne garantissent pas de répartition de force sur toute la surface, utilisez impérativement une plaque suffisamment solide en matériau approprié en tant que support supplémentaire.

4 Montage

Montage	Figure
Corps	[1]
Montage MFH 1000	[2]
Montage UCR 1000	[3]

① Pour le post-équipement d'un ancien Workcenter WCR 1000 avec no. De référence inférieur à 10102312 on a besoin d'un plateau des base avec numéro de commande 35000318.

5 Recyclage

Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères ! Éliminez l'appareil, les accessoires et les emballages de façon compatible avec l'environnement. Respectez les prescriptions nationales en vigueur.

REACH pour les produits Festool, leurs accessoires et les consommables :

REACH est le nom de la directive sur les produits chimiques applicable à l'ensemble de l'Europe depuis 2007. En notre qualité

d'« utilisateur en aval », en l'occurrence de fabricant de produits, nous sommes tenus à un devoir d'information vis-à-vis de notre clientèle. Afin de vous tenir systématiquement informés des dernières nouveautés ainsi que des substances susceptibles de figurer sur la liste des candidats et rentrant dans la composition de nos produits, nous avons créé le site Internet suivant :

6 Garantie

Nous accordons pour nos appareils une garantie pour tout défaut de matière et vice de fabrication conformément aux spécifications légales de chaque pays considéré, toutefois pour un minimum de 12 mois. A l'intérieur des états de l'Union Européenne, la durée de la garantie est de 24 mois (justificatif par la facture ou le bordereau de livraison). Les dommages provenant en particulier de l'usage naturelle, d'une surcharge, d'une manipulation non conforme ou imputables à

l'utilisateur ou à une utilisation contraire à la notice d'utilisation, ou connus au moment de l'achat, sont exclus de la garantie. Sont également exclus les dommages résultant de l'utilisation d'accessoires et de consommables (plateau de ponçage par exemple) qui ne sont pas des pièces d'origine Festool.

Les réclamations ne peuvent être acceptées que si l'appareil est renvoyé, sans être désassemblé, au fournisseur ou à un service après-vente Festool agréé. Conservez bien la notice d'utilisation, les consignes de sécurité, la nomenclature des pièces de rechange et l'attestation d'achat. Pour le reste, les conditions de garantie en vigueur du fabricant sont applicables.

Remarque

Nous nous réservons le droit de modifier les caractéristiques techniques mentionnées en raison de nos travaux continus de recherche et de développement.

1 Uso conforme a lo previsto

El centro universal (UCR 1000) y el taburete multifunción (MFH 1000) están previstos para su uso en espacios cerrados ubicados en zonas no habitables.

El **centro universal** se puede utilizar junto con el centro de trabajo (WCR 1000) a modo de carrito para taller y sirve para almacenar, conservar y transportar herramientas y otros materiales.

El **taburete multifunción** se puede utilizar junto con el almohadón de asiento (MFH-SK) a modo de taburete móvil.



Por motivos de seguridad, no está permitido efectuar reformas o modificaciones en el producto sin autorización.



El usuario es responsable de los daños y accidentes producidos por un uso indebido.

2 Símbolos



Atención, ¡peligro!



¡Leer las instrucciones e indicaciones!



Prohibido subir

3 Indicaciones de seguridad



Advertencia Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. Los errores en el cumplimiento de las indicaciones de advertencia e instrucciones pueden ocasionar lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para que sirvan de futura referencia.

- Esta herramienta no debe ser utilizada por personas (incluidos los niños) que por razones físicas, sensoriales o psíquicas, inexperiencia y/o desconocimiento no estén capacitadas para su uso, a menos que se encuentren bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones de su parte relativas al manejo de la herramienta. Los niños no deben dejarse desatendidos con el fin de evitar que jueguen con la herramienta.
- **No utilice la herramienta en superficies inclinadas o irregulares.** De lo contrario, la herramienta podría volcarse o

desplazarse de forma involuntaria y provocar así accidentes y daños materiales.

- **Utilice la herramienta únicamente en superficies limpias, lisas y estables.** Las fibras y cuerpos extraños cortantes y puntiagudos (p. ej. procedentes de paños de limpieza) pueden dañar las ruedas o quedar adheridos a las mismas. Compruebe que no haya cuerpos extraños adheridos a las ruedas antes de transportar la herramienta o de colocarla en otro lugar.
- **No sobrecargue la herramienta ni la utilice como escalera o andamio. Tenga en cuenta el peso máximo admisible (Fig.: [2] + [3]).** Sobrecargar la herramienta o subirse sobre la misma puede provocar accidentes. En el caso de utilizar la herramienta para almacenar en el compartimento objetos que, debido a su contorno, no garanticen una distribución de la fuerza uniforme, utilice impenetrablemente una placa estable del material correspondiente como base adicional.

4 Montaje

Montaje	Figura
Cuerpo	[1]
Montaje de MFH 1000	[2]
Montaje de UCR 1000	[3]
① Para mejorar un Workcenter WCR 1000 con número de serie inferior a 10102312, es necesario pedir la placa base 35000318.	

5 Reciclaje

No deseche la herramienta junto con los residuos domésticos. Recicle las herramientas, accesorios y embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente. Respete la normativa vigente del país.

Normativa REACH para productos Festool, incluyendo accesorios y material de consumo:

La normativa REACH, vigente desde 2007 en toda Europa, regula el uso de productos químicos. Nosotros, como "usuarios intermedios", es decir, como fabricantes de productos, somos conscientes de nuestra obligación de mantener informados a nuestros clientes. A fin de mantenerle siempre al día de nuestras novedades y de informarle sobre las posibles sustancias utilizadas en

nuestros productos, hemos creado para usted la siguiente página web:

6 Garantía

Le ofrecemos una garantía por defectos en los materiales o de fabricación de nuestras herramientas conforme a las normativas nacionales vigentes durante un periodo mínimo de 12 meses. El tiempo de validez de la garantía es de 24 meses en los países de la UE (mostrando la factura o el resguardo de entrega). La garantía no cubre los daños producidos por deterioro/desgaste natural, sobrecarga, manejo inadecuado o daños ocasionados por el usuario o por un uso distinto al indicado en el manual de instrucciones, así como tampoco cubre aquellos daños conocidos por el usuario en el momento de la

compra. También quedan excluidos los daños provocados a raíz de la utilización de accesorios y materiales de consumo no originales (p. ej., platos lijadores).

Sólo se aceptarán reclamaciones si se envía la herramienta sin desmontar al proveedor o a un taller de servicio autorizado por Festool. Conserve el manual de instrucciones, las indicaciones de seguridad, la lista de piezas de repuesto y el ticket de compra. En otros casos serán válidas las condiciones de garantía del fabricante.

Observación

Sujeto a modificaciones técnicas como resultado de los continuos trabajos de investigación y desarrollo.

1 Utilizzo conforme

L'uso appropriato del centro universale (UCR 1000) e dello sgabello multifunzionale (MFH 1000) prevede che siano utilizzati in ambienti chiusi in locali non abitativi.

Il **centro universale** è utilizzabile insieme al Workcenter (WCR 1000) come carrello per officina mobile e serve per appoggiare, conservare e trasportare utensili e materiale di consumo.

Lo **sgabello multifunzionale** è utilizzabile insieme al cuscino (MFH-SK) come sgabello mobile.



Per motivi di sicurezza non è consentito trasformare e/o modificare il prodotto di propria iniziativa.



L'utilizzatore risponde per i danni e gli infortuni derivanti da un uso non appropriato.

2 Simboli



Attenzione, pericolo!



Leggere le istruzioni/avvertenze!



Vietato salirci sopra

3 Avvertenze per la sicurezza



Attenzione! Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e le indicazioni. La non corretta osservanza delle segnalazioni di pericolo e delle istruzioni può comportare ferimenti gravi.

Conservate tutte le avvertenze di sicurezza e i manuali per riferimenti futuri.

– Questo utensile non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) con facoltà psichiche, sensoriali o mentali limitate oppure senza esperienza e/o conoscenze, a meno che vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o che abbiano ricevuto da tale persona istruzioni su come usare l'utensile. I bambini devono essere sorvegliati al fine di garantire che non giochino con l'utensile.

– **Non utilizzate l'utensile su fondi inclinati o dissestati.** In caso contrario l'utensile potrebbe rovesciarsi o rotolare via, causando incidenti o danni materiali.

– **Utilizzate l'utensile soltanto su fondi puliti, lisci e solidi.** Eventuali corpi estra-

nei con spigoli vivi o appuntiti e le fibre (ad es. di panni) possono danneggiare le rotelle o impigliarsi in queste. Controllate che nelle ruote non si siano impigliati corpi estranei prima di muovere l'utensile o di utilizzarlo in un altro luogo.

– **Evitate di sovraccaricare l'utensile e non usatelo come scala o impalcatura. Osservate il peso massimo consentito (Fig.: [2] + [3]).** Sono possibili incidenti se si sovraccarica l'utensile o se ci si sale sopra. Se sul carrello si appoggiano oggetti che, per la loro forma, non garantiscono una distribuzione della forza su tutta la superficie, utilizzate sempre come base supplementare un piano sufficientemente robusto di materiale adatto.

4 Montaggio

Montaggio	Figura
Corpo	[1]
Montaggio di MFH 1000	[2]
Montaggio di UCR 1000	[3]
① Per equipaggiare a posteriori un workcenter WCR 1000 con numero di serie inferiore a 10102312 occorre ordinare anche la base 35000318.	

5 Smaltimento

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici! Provvedere ad uno smaltimento ecologico degli utensili elettrici, degli accessori e degli imballaggi. Osservare le disposizioni nazionali in vigore.

REACH per prodotti Festool, gli accessori e il materiale di consumo:

REACH è l'ordinanza sulle sostanze chimiche valida in tutta Europa dal 2007. Noi, in quanto „utenti finali“, ovvero in quanto fabbricanti di prodotti, siamo consapevoli del nostro dovere di informazione nei confronti dei nostri clienti. Per potervi tenere sempre aggiornati e per informarvi delle possibili sostanze appartenenti alla lista di candidati e contenute nei nostri prodotti, abbiamo organizzato il seguente sito web per voi:

6 Garanzia

Per le nostre apparecchiature forniamo una garanzia per difetti del materiale o difetti di produzione conforme alle disposizioni in vigore nei rispettivi Paesi e comunque con una

durata minima di 12 mesi. All'interno degli stati dell'UE la durata della garanzia è pari a 24 mesi (comprovata dalla fattura o dal documento d'acquisto). Sono esclusi dalla garanzia eventuali danni che, in particolare, possono essere ricondotti a naturale usura/logoramento, sovraccarico, utilizzo non conforme, oppure danni causati dall'utilizzatore o imputabili ad altri usi contrari a quanto previsto dal manuale d'istruzioni o ancora difetti noti al momento dell'acquisto. Vengono parimenti esclusi anche i danni derivanti dall'impiego di accessori e materiali di consumo (ad es. platorelli) non originali.

Eventuali reclami potranno essere riconosciuti solamente se l'apparecchiatura verrà

rispedita, integra, al fornitore o ad un centro di Assistenza clienti autorizzato Festool. Conservate con cura il manuale d'uso, le avvertenze di sicurezza, l'elenco delle parti di ricambio e il documento comprovante l'acquisto. Per il resto sono valide le attuali condizioni di garanzia del costruttore.

Nota

In considerazione del continuo lavoro di ricerca e sviluppo ci riserviamo il diritto di apportare eventuali modifiche alle informazioni tecniche contenute nella presente documentazione.

1 Gebruik volgens de voorschriften

Het universele center (UCR 1000) en de multifunctionele kruk (MFH 1000) zijn conform de bepalingen bestemd voor gebruik in gesloten ruimtes anders dan woningen.

Het **universele center** is samen met het workcenter (WCR 1000) als een mobiele werkplaatswagen inzetbaar en dient ervoor om gereedschap en verbruiksmateriaal op te leggen, op te slaan en te transporteren.

De **multifunctionele kruk** kan samen met het zitkussen (MFH-SK) worden gebruikt als mobiele zitkruk.



Uit veiligheidsoverwegingen is het niet toegestaan om het product eigenhandig om te bouwen en/of te veranderen.



De gebruiker is aansprakelijk voor schade en letsel bij gebruik dat niet volgens de voorschriften plaatsvindt.

2 Symbolen



Attentie, gevaar!



Handleiding, instructies lezen!



Verboden erop te klimmen

3 Veiligheidsvoorschriften



Waarschuwing! Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. Wanneer men zich niet aan de

waarschuwingen en aanwijzingen houdt, kan dit tot ernstig letsel leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en handleidingen om ze later te kunnen raadplegen.

- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of die gebrek aan ervaring en/of kennis hebben, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of van hem of haar aanwijzingen hebben gekregen over het gebruik van het apparaat. Kinderen dienen onder toezicht te staan om te voorkomen dat zij met het apparaat spelen.
- **Gebruik het apparaat niet op een schuine of oneffen ondergrond.** Het apparaat kan anders omvallen of weggrollen,

hetgeen kan leiden tot ongevallen en zaakbeschadiging.

- **Gebruik het apparaat alleen op een schone, vlakke en solide ondergrond.** Oneigenlijke scherpgekte en puntige voorwerpen en vezels (van bijv. poetslappen) kunnen de wielen beschadigen of zich erin vastzetten. Controleer de wielen op vreemde vastzittende voorwerpen voordat u het apparaat verplaatst of op een andere plaats gebruikt.
- **Overbelast het apparaat niet en gebruik het niet als ladder of stelling.** **Houd u aan het maximaal toelaatbare gewicht (afb: [2] + [3]).** Wanneer u het apparaat overbelast of erop gaat staan, kan dit tot ongevallen leiden. Wanneer u de wagen gebruikt om er voorwerpen op te leggen die vanwege hun vorm geen vlakke krachtverdeling waarborgen, dient u bevestigd een voldoende stabiele plaat van daartoe geschikt materiaal als extra steun te gebruiken.

4 Montage

Montage	Afbeelding
Body	[1]
Montage voor MFH 1000	[2]
Montage voor UCR 1000	[3]
① Om een bestaande Workcenter WCR 1000, met een serienummer kleiner dan 10102312, te upgraden, dient de grondplaat 35000318 besteld te worden.	

5 Afvoer

Geef het apparaat niet met het huisvuil mee! Voer de apparaten, accessoires en verpakkingen op milieuvriendelijke wijze af! Neem de geldende nationale voorschriften in acht.

REACH voor producten, accessoires en verbruiksmateriaal van Festool:

REACH is de sinds 2007 in heel Europa toepasselijke chemicaliënverordening. Wij als „downstream-gebruiker“, dus als fabrikant van producten, zijn ons bewust van onze informatieplicht tegenover onze klanten. Om u altijd over de meest actuele stand van zaken op de hoogte te houden en over mogelijke stoffen van de kandidatenlijst in onze producten te informeren, hebben wij de volgende website voor u geopend:

6 Garantie

Voor onze toestellen verlenen we op materiaal- of productiefouten garantie conform de landspecifieke wettelijke bepalingen, minstens echter 12 maanden. Binnen de lidstaten van de EU bedraagt de garantietermijn 24 maanden (bewijs door rekening of afleveringsbewijs). Schade door natuurlijke slijtage, overbelasting, ondeskundige behandeling of schade veroorzaakt door de gebruiker of door gebruik ingaande tegen de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing of schade die bij de aankoop bekend was, blijft uitgesloten van de garantie. Ook schade die is terug te voeren op het gebruik van niet-originele accessoires en verbruiksmaterialen

(bijv. schuurschijven) wordt niet in aanmerking genomen.

Klachten kunnen alleen aanvaard worden als het toestel volledig naar de leverancier of naar een geautoriseerde Festool-klantendienstwerkplaats teruggestuurd wordt. Bewaar de gebruiksaanwijzing, veiligheidsvoorschriften, onderdelenlijst en het aankoopbewijs zorgvuldig. Voor het overige gelden de actuele garantiebepalingen van de fabrikant.

Opmerking

Wegens de permanente onderzoeks- en ontwikkelingswerkzaamheden zijn wijzigingen aan de hier gegeven technische informatie voorbehouden.

1 Avsedd användning

Festool Universalcenter (UCR 1000) och Multifunktionspall (MFH 1000) är konstruerade för användning i slutna rum i områden ej avsedda för boende.

Universalcentret och **Workcentret** (WCR 1000) kan tillsammans användas som en mobil verkstadsvagn och är anpassade för att man ska kunna lägga ifrån sig, förvara och transportera verktyg och förbruksmaterial.

Multifunktionspallen används tillsammans med sittdynan (MFH-SK) som mobil arbetspall.



Av säkerhetsskäl är det inte tillåtet att på eget bevåg bygga och/eller förändra produkten.



Användaren tar själv ansvar för skador och olyckor som uppstår vid felaktig användning.

2 Symboler



Varning för allmän risk!



Läs bruksanvisningen/anvisningarna!



Det är förbjudet att stiga upp på apparaten

3 Säkerhetsanvisningar



Varning! Läs och följ alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Att

inte följa varningsanvisningar och instruktioner kan leda till allvarliga personskador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och bruksanvisningar för framtida bruk.

- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om apparaternas funktion. I dessa fall måste en person med ansvar för deras säkerhet övervaka arbetet eller informera dem om hur apparaten ska användas. Håll barn under uppsikt, så att de inte kan leka med apparaten.
- **Använd inte apparaten på sluttande eller ojämna underlag.** Apparaten kan annars välta och rulla iväg och förorsaka olyckor och materialskador.
- **Använd apparaten endast på rena, släta och bärkraftiga ytor.** Spetsiga, främman-

de föremål med vassa kanter och fibrer (t ex från putstrasor) kan skada rullarna eller fastna i dessa. Kontrollera att det inte finns några fastsittande föremål i rullarna, innan du rullar iväg apparaten eller använder den på en annan plats.

- **Överbelasta inte apparaten och använd den aldrig som klätterhjälp eller ställning. Observera maxvikten (Bild: [2] + [3]).** Om man överbelastar apparaten eller kliver upp på den, kan det leda till olycksfall. När man använder vagnens förvaringsplats för föremål, vilkas storlek inte helt täcks av underlaget, måste man dessutom som underlag använda en tillräckligt stabil platta av ändamålsenligt material.

4 Montering

Montering	bild
Stomme	[1]
Montering med MFH 1000	[2]
Montering med UCR 1000	[3]
① Att uppgradera din existerande Workcenter WCR 1000 med serienummer lägre än 10102312 behöver du beställa bottenplattan 35000318.	

5 Återvinning

Kasta inte apparaten i hushållssoporna!

Lämna maskiner, tillbehör och förpackningar till återvinning. Följ gällande nationella föreskrifter.

REACH för Festool-produkter, tillbehör och förbrukningsmaterial:

REACH är den kemikalieförordning som sedan 2007 gäller i hela Europa. I egenskap av "nedströmsanvändare", dvs tillverkare av produkter, är vi medvetna om den informationsplikt som vi har gentemot våra kunder. För att hela tiden hålla kunderna uppdaterade och informera om eventuella ämnen i våra produkter som återfinns på den sk kandidatlistan, har vi tagit fram denna webbsida:

6 Garanti

Vi lämnar garanti för material- och tillverkningsfel i enlighet med gällande lag/nationella bestämmelser, men minst 12 månader. Inom EU är garantitiden 24 månader (intygas med kvitto eller följesedel). Garantin omfattar inte skador som beror på normalt slitage, överbelastning eller ej avsedd användning samt ska-

dor som användaren själv orsakat, som beror på att användaren inte följt bruksanvisningen eller skador som var kända vid köpet. Garantin gäller inte heller skador som orsakas av att användaren inte använt originaltillbehör och -förbrukningsmaterial.

Garantianspråken gäller bara om du lämnar in verktyget i intakt skick till leverantören eller någon av Festools serviceställen. Spara bruks-

anvisning, säkerhetsanvisningar, reservdelslista och kvitto. I övrigt gäller tillverkarens aktuella garantivillkor.

Obs!

Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar pga kontinuerligt forsknings- och utvecklingsarbete.

1 Määräystenmukainen käyttö

Universalcenter (UCR 1000) ja monitoimijakkara (MFH 1000) on tarkoitettu käytettäväksi suljetuissa korjaamotiloissa.

Universalcenteriä käytetään yhdessä Workcenterin (WCR 1000) kanssa mukana kuljetettavan korjaamovaunun tavoin ja se soveltuu työkalujen ja kulutusmateriaalien alustaksi, säilytykseen ja kuljettamiseen.

Monitoimijakkaraa voidaan käyttää yhdessä istuintyynyn (MFH-SK) kanssa mukana kuljetettavana istuinjakkarana.



Turvallisuussyistä tuotteen tai sen rakenteen omavaltainen muuttaminen ei ole sallittua.



Ohjeiden vastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista ja onnettomuuksista vastaa koneen käyttäjä.

2 Tunnukset



Varoitus yleisestä vaarasta



Lue ohjeet/huomautukset!



Päälle kiipeäminen on kielletty

3 Turvaohjeet



Varoitus! Lue kaikki turva- ja käyttöohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvaohjeet ja käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, jotka ovat fyysisiltä, aistimellisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteisia tai joilta puuttuu käyttöön tarvittava kokemus ja/tai tietämys, paitsi jos käyttöä on valvomassa turvallisuudesta vastaava henkilö tai häneltä on saatu opastus laitteen käyttöön. Lapsia tulee valvoa, että he eivät pääse leikkimään laitteen kanssa.
- **Älä käytä laitetta vinoilla tai epätasaisilla alustoilla.** Muuten laite voi kaatua tai vieriä pois paikaltaan ja aiheuttaa onnettomuuksia ja esinevahinkoja.
- **Käytä laitetta vain puhtaalla, sileällä ja kantokykyisellä alustalla.** Teräväreunaiset, teräväkärkiset epäpuhtaudet ja

kuidut (esim. puhdistusliinassa) voivat vaurioittaa rullia tai juuttua niihin kiinni. Tarkasta rullat kiinnijuuttuneiden epäpuhtauksien varalta, ennen kuin siirrät laitteen rullien varassa pois paikaltaan tai käytät sitä toisessa paikassa.

- **Älä ylikuormita laitetta äläkä käytä sitä tikkaina tai seisontatelineenä. Huomioi suurin sallittu paino (kuva: [2] + [3]).** Laitteen ylikuormittaminen tai sen päällä seisominen voi aiheuttaa onnettomuuksia. Jos käytät vaunua säilytysalustana sellaisia esineille, jotka eivät muotonsa takia takaa tukevaa painonjakoa, käytä ehdottomasti lisäalustana riittävän kestävästä materiaalista valmistettua levyä.

4 Asennus

Asennus	Kuva
Runko	[1]
Asennus MFH 1000:een	[2]
Asennus UCR 1000:een	[3]
① Workcenter WCR 1000:n päivittämiseksi, kun sarjanumero on pienempi kuin 10102312, sinun tarvitsee tilata pohjalevy 35000318 lisäksi.	

5 Hävittäminen

Älä hävitä laitetta talousjätteiden mukana! Toimita käytöstä poistetut laitteet, lisätarvikkeet ja pakkaukset ympäristöä säästävään kierrätykseen. Noudata maakoh-
taisia määräyksiä.

REACH Festool-tuotteille, niiden tarvikkeille ja kulutusmateriaaleille:

REACH on vuodesta 2007 lähtien koko Euroopassa voimassaoleva kemikaaleja koskeva asetus. Käytämme kemikaaleja tuotteidemme valmistuksessa ja olemme tietoisia tiedotusvelvollisuudestamme asiakkaillemme. Olemme avanneet asiakkaittamme varten seuraavan Web-sivuston, josta voit aina katsoa viimeisimmät tiedot tuotteissamme mahdollisesti käytettävistä aineista:

6 Takuu

Annamme koneillemme materiaali- ja valmistusvirheiden osalta takuun maakohtaisten lakimääräysten mukaan, kuitenkin vähintään 12 kuukaudeksi. EU-maissa ta-

kuu aika on 24 kuukautta (lasku tai vastaanottotodistus toimii tositteena). Takuu ei koske vaurioita, jotka johtuvat luonnollisesta kulumisesta, ylikuormituksesta, epäasianmukaisesta käsittelystä, käyttäjän itse aiheuttamista vahingoista tai käyttöohjeen vastaisesta käytöstä, tai jotka olivat tiedossa ostohetkellä. Takuu ei myöskään kata vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin Festoolin valmistamien tarvikkeiden ja kulutusmateriaalien (esim. hiomalautanen) käytöstä.

Voimme hyväksyä takuuvaateet ainoastaan silloin, kun laite lähetetään purkamattomana laitteen toimittajalle tai valtuutetulle Festool-huoltokorjaamolle. Säilytä käyttöohjeet, turvaohjeet, varaosalista ja ostotosite hyvässä tallessa. Multa osin pätevät aina viimeisimmät valmistajan takuuehdot.

Huomautus

Jatkuvan tutkimus- ja tuotekehitystyön myötä pidätämme oikeudet muutoksiin näihin teknisiin tietoihin nähden.

1 Bestemmelsesmæssig brug

Universalcentret (UCR 1000) og multifunktionsskammelen (MFH 1000) er beregnet til brug i lukkede rum og ikke i boliger.

Universalcentret kan sammen med Workcenter (WCR 1000) anvendes som mobil værkstedsvogn samt til fralægning, opbevaring og transport af værktøj og forbrugsmateriale.

Multifunktionsskammelen kan sammen med puden (MFH-SK) bruges som mobil siddeskammel.

 Af sikkerhedsmæssige årsager er det ikke tilladt på egen hånd at ombygge og/eller ændre produktet.

 Brugeren hæfter for skader og uheld, som følge af ikke-bestemmelsesmæssig brug.

2 Symboler

 Advarsel om generel fare

 Læs vejledning/anvisninger!

 Opstigning forbudt

3 Sikkerhedsanvisninger

 **Advarsel! Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.**

Fejl ved overholdelse af advarsler og anvisninger kan medføre alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere brug.

– Denne enhed er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (inklusive børn) med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne og/eller af personer med manglende erfaring og/eller viden, medmindre disse personer er under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har fået instruktioner fra denne person om, hvordan enheden skal anvendes. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med enheden.

– **Brug ikke enheden på skrå eller ujævne underlag.** Hvis du gør det, kan enheden vælte eller rulle væk og medføre uheld og materielle skader.

– **Brug kun enheden på et rent, glat og bæredygtigt underlag.** Skarpkantede,

spidse fremmedlegemer og fibre (f.eks. fra klude) kan beskadige hjulene eller sætte sig fast i dem. Kontrollér hjulene for fastsiddende fremmedlegemer, før du ruller enheden væk eller bruger den et andet sted.

– **Undgå at overbelaste enheden, og misbrug den ikke som stige eller stillads. Overhold den tilladte maksimumvægt (fig.: [2] + [3]).** Hvis du overbelaster enheden eller står på den, kan det medføre uheld. Hvis vognen anvendes som fralægningsmulighed med genstande, hvor vægten på grund af deres kontur ikke fordeles jævnt, skal du altid bruge en tilstrækkeligt stabil plade af et passende materiale som ekstra underlag.

4 Montering

Montering	Illustration
Korpus	[1]
Samling af MFH 1000	[2]
Samling af UCR 1000	[3]
① Til opgradering af eksisterende Workcenter WCR 1000 med serienummer lavere end 10102312 er det nødvendigt at bestille bundpladen 35000318.	

5 Bortskaffelse

Maskinen må ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald! Maskiner, tilbehør og emballage skal afleveres på en genbrugsstation! Overhold de gældende nationale regler.

REACH til Festool produkter, tilbehør og forbrugsmateriale:

Kemikalieloven REACH trådte i kraft i 2007 og er gældende i hele Europa. Som "downstream-bruger" af kemikalier, dvs. producent af produkter, tager vi vores informationspligt over for kunderne alvorligt. På følgende hjemmeside finder du altid aktuelle informationer om de stoffer fra kandidatlisten, som vores produkter kan indeholde:

6 Garanti

I henhold til de respektive landes lovmæssige bestemmelser yder vi garanti for materiale- eller produktionsfejl, dog mindst på en periode af 12 måneder. I EU-medlemsstaterne udgør garantiperioden 24 måneder (faktura eller følgeseddel gælder som

dokumentation). Garantien dækker ikke fejl, der måtte opstå som følge af naturligt slid, overbelastning, ukorrekt håndtering eller fejl, der forårsages af brugeren eller anden anvendelse, der er i modstrid med brugsanvisningen eller fejl, der var kendt ved købet. Garantien dækker heller ikke fejl, der skyldes anvendelse af ikke-originalt tilbehør og forbrugsmateriale (f.eks. bagskiver).

Reklamationer kan kun anerkendes, hvis maskinen sendes i samlet stand til leverandøren eller til et autoriseret Festool-service-

værksted. Opbevar brugsanvisningen, sikkerhedsanvisninger, reservedelslisten og kvitteringen på et sikkert sted. Desuden gælder de til enhver tid gældende garantibetingelser fra producenten.

Bemærk

Som følge af vores kontinuerlige forsknings- og udviklingsarbejde forbeholder vi os ret til ændringer af de heri anførte tekniske specifikationer.

1 Riktig bruk

Universalcenteret (UCR 1000) og multifunksjonskrakken (MFH 1000) er beregnet brukt i lukkede rom. De skal ikke brukes i vanlige boliger.

Universalcenteret fungerer sammen med workcenter (WCR 1000) som en mobil verkstedtralle og kan brukes til å legge, oppbevare og transportere verktøy og forbruksmateriale på.

Multifunksjonskrakken kan sammen med sitteputen (MFH-SK) brukes som mobil sittekrakk.



Av sikkerhetsmessige årsaker er det ikke lov å bygge om på og/eller endre produktet på egenhånd.



Brukeren er selv ansvarlig for skader og ulykker som skyldes ikke forskriftsmessig bruk.

2 Symboler



Advarsel mot generell fare



Anvisning/les merknader!



Oppstigning forbudt

3 Sikkerhetsregler



Advarsel! Les alle sikkerhetsregler og anvisninger. Hvis du ikke følger advarslene og anvisningene, kan det føre til alvorlige skader.

Oppbevar alle sikkerhetsmerknader og anvisninger for fremtidig bruk.

- Dette apparatet må ikke brukes av personer (herunder barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller personer som ikke har tilstrekkelig erfaring/kunnskaper, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres, eller har fått informasjon om hvordan de skal bruke apparatet av denne personen. Barn må holdes under oppsyn slik at de ikke leker med apparatet.
- **Bruk ikke apparatet på skrånende eller ujevnt underlag.** Apparatet kan ellers tippe eller rulle vekk, og føre til ulykker og materielle skader.
- **Bruk apparatet bare på rent, glatt underlag med tilstrekkelig bæreevne.**

Skarpe kanter, spisse fremmedlegemer og fiber (f.eks. fra kluter) kan skade hjulene eller sette seg fast i dem. Kontroller hjulene for fremmedlegemer som sitter fast før du ruller apparatet vekk eller tar det i bruk andre steder.

- **Ikke overbelast apparatet, og ikke bruk det som stige eller stillas. Ta hensyn til tillatt maksimalvekt (ill: [2] + [3]).** Hvis apparatet overbelastes eller brukes til å stå på, kan det føre til ulykker. Når trallen brukes til å legge gjenstander på som på grunn av sin beskaffenhet ikke har stor nok flate til å ligge stabilt, må du bruke en ekstra plate tilpasset materialet som underlag.

4 Montasje

Montasje	Illustrasjon
Korpus	[1]
Montering til MFH 1000	[2]
Montering til UCR 1000	[3]
① For oppgradering av en eksisterende Workcenter WCR 1000 med serienummer mindre enn 10102312 trengs også grunnplaten 35000318.	

5 Avhending

Kast aldri apparatet i husholdningsavfallet! Returner apparat, tilbehør og emballasje til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg. Følg bestemmelsene som gjelder i ditt land.

REACH for Festool-produkter, tilbehør og forbruksmaterieell:

REACH har siden 2007 vært gjeldende kjemikalievedtekt over hele Europa. Som produsent av produkter som inneholder kjemikalier, er vi bevisst på vår informasjonsplikt overfor kundene. For at vi alltid skal kunne holde deg oppdatert og gi deg informasjon om mulige stoffer i våre produkter som finnes på listen, har vi opprettet følgende nettside:

6 Garanti

Vi garanterer mot material- og produksjonsfeil på våre maskiner i henhold til nasjonale lover, og minst i 12 måneder. Innenfor EU er garantiperioden 24 måneder (kvittering eller leveringsseidel må fremlegges som bevis). Skader som skyldes naturlig slitasje, overbelastning, ufagmessig behandling eller skader

som er forårsaket av brukeren eller bruk som ikke er i henhold til bruksanvisningen, eller skader som var kjent ved kjøp, dekkes ikke av garantien. Skader som skyldes bruk av ikke-originalt tilbehør og forbruksmateriell (f.eks. slipetallerkener), dekkes heller ikke av garantien.

Reklamasjoner godkjennes kun dersom maskinen sendes umontert tilbake til leverandøren eller et autorisert Festool service-

senter. Oppbevar bruksanvisningen, sikkerhetsforskrifter, reservedelsliste og kjøpsbevis på et trygt sted. Ellers gjelder de til enhver tid gjeldende garantibetingelsene fra produsenten.

Merknad

På grunn av fortløpende forsknings- og utviklingsarbeid tas det forbehold om endringer i de tekniske opplysningene i dokumentet.

1 Utilização conforme as disposições

O Universalcenter (UCR 1000) e o banco multifunções (MFH 1000) estão projectados, conforme as disposições, para a utilização em recintos fechados na área não residencial.

O **Universalcenter**, em conjunto com o Workcenter (WCR 1000), pode ser utilizado como um carro de oficina móvel e serve para pousar, guardar e transportar ferramentas e material de consumo.

O **banco multifunções** pode ser utilizado com a almofada (MFH-SK) como banco móvel.



Por razões de segurança não é permitida uma mudança e/ou modificação abusiva do produto.



Em caso de utilização incorrecta, o utilizador é responsável por danos e acidentes.

2 Símbolos



Perigo geral



Ler indicações/notas!



Proibido subir para cima

3 Indicações de segurança



Advertência! Leia todas as indicações de segurança e instruções. A falta de cumprimento das advertências e instruções pode dar origem a ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.

– Esta ferramenta não está destinada a ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com faculdades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, a não ser que sejam vigiadas por pessoas responsável pela sua segurança ou tenham recebido dela instruções relativamente à utilização da ferramenta. As crianças devem ser vigiadas, para se assegurar que elas não brincam com a ferramenta.

– **Não deve utilizar o equipamento em pisos inclinados ou irregulares.** De contrário, o equipamento poderá tombar ou

deslocar-se e dar origem a acidentes e danos materiais.

– **Utilize o equipamento apenas em piso limpo, liso e com suficiente capacidade de carga.** Corpos estranhos e fibras com arestas vivas e pontiagudas (p. ex., do pano de limpar) podem danificar os rodízios ou ficarem agarrados aos mesmos. Verifique se existem corpos estranhos agarrados aos rodízios antes de deslocar o equipamento ou de o aplicar num outro local.

– **Não sobrecarregue o equipamento nem o utilize indevidamente como escada ou andaime. Respeite o máximo peso permitido (Fig: [2] + [3]).** Podem ocorrer acidentes se sobrecarregar o equipamento ou se ficar de pé sobre o mesmo. Ao utilizar a capacidade de arrumo do carro para objectos que, devido ao seu contorno, não assegurem uma distribuição plana da força, é absolutamente necessário utilizar como base adicional uma placa suficientemente estável de material adequado.

4 Montagem

Montagem	Figura
Corpo	[1]
Montagem para MFH 1000	[2]
Montagem para UCR 1000	[3]

① Para melhorar um Workcenter WCR 1000 com número de série inferior a 10102312, é necessário pedir a placa base 35000318.

5 Remoção

Não deite a ferramenta no lixo doméstico! Encaminhe as ferramentas, acessórios e embalagens para um reaproveitamento ecológico. Observe as regulamentações nacionais em vigor.

REACH para produtos Festool, respectivos acessórios e material de desgaste:

REACH é, desde 2007, o regulamento relativo a produtos químicos, válido em toda a Europa. Nós, enquanto "utilizadores subjacentes", ou seja, fabricante de produtos, estamos conscientes do nosso dever de informar os nossos clientes. Para o manter sempre actualizado e para o informar sobre

possíveis materiais da lista de candidatos aos nossos produtos, criámos o seguinte website para si:

6 Garantia

Para as nossas ferramentas, oferecemos uma garantia em relação a defeitos do material e de produção de acordo com as regulamentações legais específicas por país, mas com uma duração mínima de 12 meses. Dentro dos países da UE, a garantia tem uma duração de 24 meses (prova através da factura ou da guia de remessa). Os danos causados particularmente por uma deterioração/desgaste natural, sobrecarga, utilização incorrecta ou os danos provocados pelo utilizador ou por outra utilização contrária ao manual de instruções ou os danos que já eram conhecidos no momento da compra são exclu-

ídos da garantia. Também se excluem os danos causados pela utilização de acessórios e materiais de desgaste que não sejam originais da Festool (p. ex., pratos de lixar).

As reclamações só podem ser aceites se a ferramenta for devolvida intacta ao fornecedor ou a uma oficina de Serviço Após-venda Festool autorizada. Guarde cuidadosamente o manual de instruções, as indicações de segurança, a lista de peças sobresselentes e o recibo de compra. De resto, são válidas as condições de garantia actuais do fabricante.

Nota

Devido aos constantes trabalhos de pesquisa e desenvolvimento, reserva-se o direito a alterações dos dados técnicos aqui mencionados.

1 Применение по назначению

Универсальный центр (UCR 1000) и многофункциональный табурет (MFH 1000) предназначены для использования в нежилых, закрытых помещениях.

Универсальный центр в комбинации с рабочим центром (WCR 1000) может использоваться как передвижная тележка для мастерской, предназначенная для размещения, хранения и транспортировки инструментов и расходных материалов.

Многофункциональный табурет в комбинации с подушкой (MFH-SK) может использоваться в качестве передвижного сиденья.

 По соображениям безопасности самовольная переделка и/или самовольное внесение изменений в конструкцию изделия не допускаются.

 Инструмент сконструирован для профессионального применения.

 Ответственность за повреждения и травмирование при использовании не по назначению несёт пользователь.

2 Символы

 Предупреждение об общей опасности

 Соблюдайте руководство по эксплуатации/указания!

 Запрещается использовать изделие в качестве подставки!

3 Указания по технике безопасности

 **Внимание! Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции.**

Неточное соблюдение инструкций и предупреждений может стать причиной тяжёлых травм.

Сохраняйте все указания по технике безопасности и руководства для будущих владельцев.

– Лицам (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющим необходимого опыта и/или

знаний запрещается использовать данное изделие без присмотра или инструктажа со стороны ответственного лица. Не разрешайте детям играть с изделием.

– **Не используйте изделие на наклонных или неровных основаниях.** В противном случае оно может опрокинуться или откатиться и стать причиной несчастных случаев или материального ущерба.

– **Используйте изделие только на чистом и гладком основании с соответствующей несущей способностью.** Острые или остроконечные посторонние предметы и волокна (например от обтирочных тряпок) могут повредить ролики или застрять/налипнуть на них. Перед откатыванием или использованием изделия в другом месте проверяйте ролики на отсутствие застрявших посторонних предметов.

– **Не перегружайте изделие, не используйте его в качестве лестницы или помоста. Соблюдайте максимально допустимый вес (рис.: [2] + [3]).** Перегрузка или использование изделия в качестве подставки может привести к несчастным случаям. При размещении на тележке предметов, форма которых не обеспечивает равномерного распределения веса, обязательно подкладывайте прочную плиту из соответствующего материала.

4 Монтаж

Монтаж	Рисунок
Корпус	[1]
Монтаж – MFH 1000	[2]
Монтаж – UCR 1000	[3]

① Чтобы обновить существующий рабочий центр WCR 1000 с серийным номером меньше 10102312, необходимо заказать полку-базу 35000318.

5 Утилизация

Не выбрасывайте изделие вместе с бытовыми отходами! Обеспечьте безопасную для окружающей среды утилизацию изделий, оснастки и

упаковки. Соблюдайте действующие национальные предписания.

REACH для изделий Festool, их оснастки и расходных материалов:

С 2007 года директива REACH является регламентом по химическим веществам, действующим на территории всей Европы. Выступая в роли «привлекаемого участника» этого регламента, мы, как производители изделий, принимаем на себя обязательство предоставлять соответствующую информацию нашим клиентам. Чтобы держать вас в курсе последних событий и предоставлять информацию о веществах, которые включены в список вышеупомянутого регламента и которые могут использоваться в наших изделиях, мы создали специальный веб-сайт:

6 Гарантия

На наш инструмент мы даём гарантию, распространяющуюся на материалы и дефекты изготовления в соответствии с законодательством каждой из стран, на срок не менее 12 месяцев. В странах ЕС срок гарантии составляет 24 месяца (подтверждение по счёту или накладной). Гарантия не распространяется на

повреждения, полученные в результате естественного износа/использования, перегрузки, ненадлежащего использования, повреждения по вине пользователя или при использовании вопреки руководству по эксплуатации, либо известные на момент покупки (уценка товара). Также исключается ответственность за ущерб, вызванный использованием неоригинальной оснастки и расходных материалов (например, шлифтарелок).

Рекламации принимаются к рассмотрению только в том случае, если инструмент поступил к поставщику или в аттестованную мастерскую Сервисной службы Festool в неразобранном виде. Сохраняйте руководство по эксплуатации, указания по технике безопасности, список запасных частей и квитанцию о покупке. В остальном имеют силу действующие на определённый момент условия предоставления гарантии изготовителем.

Примечание

В связи с постоянными исследованиями и новыми техническими разработками фирма оставляет за собой право на внесение изменений в технические характеристики.

1 Účel použití

Univerzální centrum (UCR 1000) a multifunkční centrum (MFH 1000) je určené k použití v uzavřených nebytových prostorech.

Univerzální centrum lze společně s pracovním centrem (WCR 1000) použít jako mobilní dílenský vozík a slouží k odkládání, ukládání a přemísťování náradí a spotřebního materiálu.

Multifunkční stoličku lze společně se sedákem (MFH-SK) použít jako mobilní židli.



Z bezpečnostních důvodů je zakázáno provádět u výrobku jakékoli vlastní úpravy a změny.



Za škody a úrazy vzniklé nesprávným použitím odpovídá uživatel.

2 Symboly



Varování před všeobecným nebezpečím



Přečtěte si návod/pokyny!



Stoupání zakázáno

3 Bezpečnostní pokyny



Výstraha! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.

Chyby při dodržování varovných upozornění a instrukcí mohou způsobit těžká poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a návody uschovejte, abyste je mohli použít i v budoucnosti.

- Toto zařízení nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez příslušných zkušeností a/nebo vědomostí, kromě případů, kdy na jejich bezpečnost dohlíží kompetentní osoba nebo je tato osoba instruuje, jak se zařízení používá. Na děti je nutné dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- **Zařízení nepoužívejte na šikmém nebo nerovném podkladu.** Zařízení se může převrátit nebo ujet, což může způsobit úrazy a věcné škody.
- **Zařízení používejte pouze na čistém a rovném podkladu s dostatečnou nosností.** Špičatá cizí tělesa s ostrými hranami a vlákna (např. z hadrů) mohou

poškodit kolečka nebo se v nich zachytit. Než budete se zařízením přejíždět nebo ho budete používat na jiném místě, zkontrolujte, zda v kolečkách nejsou zachycená cizí tělesa.

- **Zařízení nepřetěžujte a nepoužívejte ho jako žebřík nebo stojan. Dodržujte maximální přípustnou nosnost (obr: [2] + [3]).** Přetížení nebo stání na zařízení může způsobit úrazy. Pokud vozík používáte pro odložení předmětů, u kterých v důsledku jejich tvaru nedochází k plošnému rozdělení síly, použijte bezpodmínečně jako dodatečnou podložku dostatečně stabilní desku z odpovídajícího materiálu.

4 Montáž

Montáž	Obrázek
Korpus	[1]
Montáž MFH 1000	[2]
Montáž UCR 1000	[3]
① Pro aktualizaci stávajícího pracovního centra WCR 1000 se seriovým číslem nižším než 10102312 je nutné doobědnat základovou desku 35000318.	

5 Likvidace

Nevyhazujte zařízení do domovního odpadu! Nechte ekologicky zlikvidovat zařízení, příslušenství a obaly! Dodržujte platné národní předpisy.

Adresa pro výrobky Festool, jejich příslušenství a spotřební materiál:

REACH je nařízení o chemických látkách, platné od roku 2007 v celé Evropě. Jako následný uživatel, tedy jako výrobce výrobků jsme si vědomi své informační povinnosti vůči zákazníkům. Abychom vás mohli vždy informovat o nejnovějším vývoji a o možných látkách ze seznamu látek v našich výrobcích, vytvořili jsme pro vás následující webovou stránku:

6 Záruka

Na naše náradí poskytujeme na vady materiálu nebo výrobní vady záruku podle zákonných ustanovení jednotlivých zemí, minimálně ovšem 12 měsíců. V rámci zemí EU činí záruční doba 24 měsíců (na základě účtenky nebo dodacího listu). Ze záruky jsou vyloučeny škody způsobené zejména

přirozeným opotřebením, přetížením, neodborným zacházením, resp. škody zaviněné uživatelem nebo způsobené jiným použitím v rozporu s návodem k použití a dále škody, které byly známy již při zakoupení. Rovněž jsou vyloučeny škody, které byly způsobeny použitím jiného než originálního příslušenství a spotřebního materiálu Festool (např. brusné talíře).

Reklamacce lze uznat pouze tehdy, pokud je nerozebrané nářadí zasláno zpět dodavateli

nebo autorizovanému servisu Festool. Provozní návod, bezpečnostní pokyny, seznam náhradních dílů a nákupní doklad pečlivě uschovejte. Jinak platí vždy aktuální záruční podmínky výrobce.

Poznámka

Na základě neustálého výzkumu a vývoje jsou vyhrazeny změny zde uvedených technických údajů.

1 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Centrum uniwersalne (UCR 1000) i stołek wielofunkcyjny (MFH 1000) są przeznaczone do użytkowania w zamkniętych pomieszczeniach poza obszarami mieszkalnymi.

Centrum uniwersalne można stosować razem z centrum roboczym (WCR 1000) jako mobilny wózek warsztatowy, służący do odkładania, przechowywania i transportowania narzędzi i materiałów eksploatacyjnych.

Stołek wielofunkcyjny można stosować wraz z poduszką do siedzenia (MFH-SK) jako mobilny stołek do siedzenia.

 Ze względów bezpieczeństwa nie zezwala się na dokonywanie przebudowy oraz/lub zmiany produktu na własną rękę.

 Za szkody i wypadki spowodowane użyciem niezgodnym z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi użytkownik.

2 Symbole

 Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem

 Instrukcja/przeczytać zalecenia!

 Zabrania się wchodzenia na stołek

3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

 **Ostrzeżenie! Należy przeczytać wszystkie zalecenia bezpieczeństwa pracy i instrukcje.**

Błędy w zastosowaniu wskazówek ostrzegawczych i instrukcji mogą skutkować ciężkimi obrażeniami.

Wszystkie zalecenia odnośnie bezpieczeństwa pracy i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

– Urządzenie to nie jest przeznaczone do korzystania przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, lub którym brakuje doświadczenia oraz/lub wiedzy chyba, że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich

bezpieczeństwo lub otrzymają instrukcje, w jaki sposób należy korzystać z urządzenia. Dzieci powinny być nadzorowane dla zapewnienia, że nie będą się bawiły urządzeniem.

– **Nie stosować urządzenia na podłożach pochyłych lub nierównych.** Urządzenie może bowiem przewrócić się lub odjechać, powodując wypadki i uszkodzenie rzeczy.

– **Z urządzenia należy korzystać wyłącznie na czystym, gładkim i wytrzymałym podłożu.** Ciała obce o ostrych kantach lub spiczaste a także włókna (np. ze ścierek do sprzątania) mogą uszkodzić rolki lub osadzać się na nich. Przed odsunięciem urządzenia lub zastosowaniem go w innym miejscu należy sprawdzić, czy na rolkach nie znajdują się ciała obce.

– **Nie wolno przeciążać urządzenia ani używać go jako drabiny lub rusztowania. Należy przestrzegać dopuszczalnego ciężaru maksymalnego (Zdj.: [2] + [3]).** Przeciążenie urządzenia lub stawanie na nim może prowadzić do wypadków. W przypadku korzystania z możliwości odkładania na wózku przedmiotów, które ze względu na swe kontury nie gwarantują płaskiego rozłożenia siły, należy koniecznie stosować dodatkową podkładkę z wystarczająco stabilnej płyty z odpowiedniego materiału.

4 Montaż

Montaż	Rysunek
Korpus	[1]
Montaż MFH 1000	[2]
Montaż UCR 1000	[3]

① Do dozbrojenia centrum roboczego WCR 1000 o numerze seryjnym mniejszym niż 10102312 potrzebna jest dodatkowo podstawa 35000318.

5 Usuwanie

Nie wolno wyrzucać urządzenia wraz z odpadami domowymi! Urządzenia, wyposażenie i opakowania należy przekazać zgodnie z przepisami o ochronie środowiska do odzysku surowców wtórnych. Należy przestrzegać obowiązujących przepisów państwowych.

Rozporządzenie REACH dla produktów firmy Festool, ich wyposażenia i materiałów eksploatacyjnych:

REACH jest to rozporządzenie o substancjach chemicznych, które obowiązuje w całej Europie od 2007 r. Firma nasza, jako „użytkownik końcowy”, a zatem jako producent wyrobów jest świadoma obowiązku informowania naszych klientów. W celu dostarczania naszym klientom najnowszych informacji oraz informowania o możliwych substancjach z listy kandydatów w wyrobach naszej firmy, utworzyliśmy następującą stronę internetową:

6 Gwarancja

Na urządzenia produkcji naszej firmy udzielamy gwarancji z tytułu wad materiałowych i błędów produkcyjnych zgodnie z postanowieniami ustawowymi obowiązującymi na terytorium danego kraju, która wynosi co najmniej 12 miesięcy. Na terytorium państw UE czas trwania gwarancji wynosi 24 miesiące (licząc od daty na rachunku lub dowodzie dostawy). Szkody, a

zwłaszcza naturalne zużycie, przeciążenie, użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem względnie szkody zawinione przez użytkownika lub inne zastosowanie niezgodnie z instrukcją obsługi lub, które znane były w momencie zakupu, nie są objęte gwarancją. Nie są również objęte szkody, powstałe w wyniku stosowania nieoryginalnego wyposażenia i materiałów użytkowych (np. talerze szlifierskie).

Reklamacje mogą zostać uznane tylko wtedy, gdy nierozłożone na części urządzenie zostanie odesłane do dostawcy lub do upoważnionego warsztatu serwisowego firmy. Należy zachować instrukcję obsługi, zalecenia bezpieczeństwa, listę części zamiennych i dowód zakupu. Ponadto obowiązują aktualne w momencie zakupu warunki gwarancyjne producenta.

Uwaga

Ze względu na stałe prace badawcze i rozwojowe zastrzega się zmiany zamieszczonych tu danych technicznych.

1 用途

移动工作站 (UCR 1000)和多功能移动底座 (MFH 1000) 专为封闭、非生活区域使用设计。

与工作中心 (WCR 1000) 配套的多用工作中心是一个移动的手推工作站，用于储存与运输消耗品和工具。

多功能移动底座被作为移动基座与坐垫 (MFH-SK) 结合



出于安全考虑，不允许任意转换和/或修改的产品。



对于因使用不当而引发的伤害和事故由用户自己负责。

2 图示



般危险警告



请阅读操作说明/注意！



请佩戴护耳塞。

3 安全指南



警告！阅读并遵守所有的信息和安全指示。不顾警告和指示，可能会导致严重受伤。

保持所有的安全信息和其他指令在一个安全的地方，以供将来参考。

- 身体、感官或心理有缺陷或没有足够经验或知识的人（包括小孩）不能使用此设备，除非由一个专业操作人员负责他们的安全监督或已经对如何使用设备指示。儿童应始终监督，以确保它们不玩设备。
- 不要使用的手推车在倾斜或凹凸不平的平面上，否则可能会翻倒或滚落，造成人身伤害或财产损失。
- 要始终保持手推车在一个干净，光滑和稳定的表面上。锋利，尖锐异物和纤维（如抹布），可能会损坏滚轮或引起堵塞。在推动手推车

或在另一位置使用之前，检查卡住滚轮的异物。

- **基本框架不要超负荷的使用并且不能用做梯子或桥架。观察所允许的最大重量（图：[2]+[3]）。超载或站在推车上，可能会导致事故的发生。当由于放置对象的个体形状在手推车的存储表面上不能均与分布重量时，通常使用额外的支持，如坚固的实板或适当材料制成的面板。**

4 配件

辅件	图解
主体	[1]
安装在MFH 1000	[2]
安装在UCR 1000	[3]

5 报废处理

不要与生活垃圾一起处理设备！在对环境负责的回收中心处理的机器，配件及包装。遵守有效的国家法规。

6 保修

根据国家法律规定，对所有FESTOOL工具的材料和制造缺陷，我们提供至少12个月的保修服务。如在规定的时间内完成1+2保修注册并符合相关条款要求（详见1+2保修条款），保修期将延长至3年。由于正常磨损、过载、不遵守操作说明书的错误操作、使用者人为损坏或购买时就已确认有质量问题的均不在保修范围内。

只有在机器未被拆卸，且完整的送达供货商或FESTOOL 服务部门的前提下，投诉才会被接受。请妥善保管好使用说明书、安全注意事项、备件列表和购买凭证。

备注

由于费斯托一贯奉行的不断研究和开发的宗旨，我们保留对此资料中技术数据变更的权利。